

Please help my parents to get out of Vietnam. We need your help desperately.

RECEIVED
MAR 25 1985

Frank Quinh

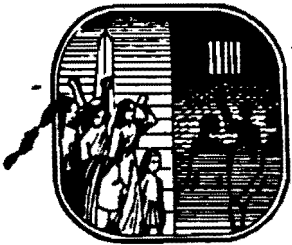
Có con o ...

Số 2 / 04-02-85
ODP
thư
mẫu D

PHIẾU KIỂM SOÁT

- Họ và tên: **Bùi . NGHI**

- ☒ Card
- ☐ Thờ bố túc, cảm ỏn
- ☒ Giấy ra trại
- ☐ Cặp bằng, huy chương
- ☐ Hồ số đầy đủ (Thờ đủ hồ số)
- ☒ Computer
- ☒ Các thủ khác :
 - ☒ Mẫu D
 - ☒ ODP list
 - ☐ Labels
 - ☐ Folder
 - ☒ Hồ số cần xerox
 - ☒ Hồ số đã chuyển ODP ngay



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : ☒ Yes, ☐ No

EXIT VISA: ☐ Yes ☐ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Buu Ngan
Last Middle First

Current Address _____

Date of Birth 6.27.1927 Place of Birth HUE VN.

Previous Occupation(before 1975) EX. SERVICEMAN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 6.13.1975 To 2.19.1983
(8Y)

3. SPONSOR'S NAME: VINH First QUI
Name

Address & Telephone _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

ASSOCIATION OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' FAMILY
Hội Gia-Đình Tù nhân Cải-Tạo Vietnam

VIETNAMESE-POLITICAL PRISONERS' DATA (OUT OF CAMP)
Phiếu dữ kiện dành cho Tù nhân Cải Tạo VN đã được thả

1. FULL NAME OF INFORMATION PROVIDER: (Last.) (First) (Middle)
Tên, Họ người cung cấp dữ kiện: VINH FRANK Qui

2. NATURALIZATION CERT./ALIEN #
Số CC Quốc tịch/Thẻ Thường trú: 11187073/A21 332 493

3. PRESENT ADDRESS & PHONE
Địa chỉ hiện tại & Số ĐT: Phone:

4. RELATIONSHIP: SON
Liên hệ gia-đình (với tù nhân Cải tạo):

5. FULL NAME OF EX. POLITICAL PRISONER: BUI NGHI
Tên, Họ Cựu tù Cải Tạo:

6. DATE AND PLACE OF BIRTH: (Mo/Date/Yr) Born June 27, 1927 in Hue' (Central Vietnam)
Tháng/Ngày/Năm và Nơi sinh:

7. POSITION/RANK/MOS# (Before 4/75) Administrator-General of The Education, Economic and
Chức vụ/Cấp bậc/Số quân (Trước 4/75) Ethnic Councils (Tổng Quản Trị các Hội đồng VHGD, KTXH và
các Sắc tộc), Director of the Press Office of the Vice-President.
8. LAST POSITION/UNIT OF SERVICE: The Office of The Vice-President (Phủ Phó Tổng Thống)
Cơ quan/Đơn vị phục vụ sau cùng:

9. MONTH/DATE/YEAR ARRESTED: June 13, 1975
Tháng/Ngày/Năm bị giam giữ:

10. MO/DATE/YR OUT OF CAMP: February 19, 1983
Tháng/Ngày/Năm được thả: (Nếu có, Xin đính kèm 1 bản Photo Giấy Trả Tự do)
(Enclosed herewith is Photocopy of Release Certificate)

11. PRESENT MAILING ADDRESS OF EX. P/PRISONER IN VN:
Địa chỉ 1/1 hiện tại với Cựu tù nhân tại VN: Quận 1, Hochiminh City, V.N.

12. LIST FULL NAME/DOB&POB OF EX. P/PRISONER'S IMMEDIATE FAMILY & MOTHER/FATHER:
Tên, Họ/Ngày/thg/năm sinh & Nơi sinh Gia đình Cựu Tù nhân kể cả Cha/Mẹ ruột:

WIFE : LÊ-THỊ CẨM-VÂN, born Feb. 10, 1933 in Hue', Central Vietnam.

Sons : JACK QUANG VINH, born April 29, 1952, in Dalat, Central Vietnam.

FRANK QUI VINH, born Feb. 9, 1955, in Dalat, Central Vietnam.

Daughter : Vanessa Cong, born Jan. 3, 1954, in Saigon.

Father : LÊNG TÚC, born 1905, deceased.

Mother : TRẦN THỊ HÀ, born 1905, deceased.

All three
are living
in the U.S. now,
and are U.S.
citizens.

13. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY RE-UNIFICATION? Yes, I have.
Ô/Bà có nộp đơn xin ĐOÀN TỤ GIA ĐÌNH chưa?

IF YOU HAVE (Nếu đã)

a. ODP/BANGKOK IV # (Số IV hồ sơ Đoàn Tụ của ODP/BKK) IV# 022029

b. DATE OF NOTICE APPROVAL FROM I-171 INS/FORM: July 21, 1983 for Bui Nghi
March 18, 1981 for Lê-Thị Cẩm-Vân
Ngày cấp Thông báo thuận NHẬP CANH trong mẫu I-171: (Nếu có, Xin kèm một
bản photo mẫu I-171)

(Enclosed herewith are photocopies of I. 171 Forms of Bui Nghi & Lê-thị Cẩm-Vân)

COMMENT/RECOMMENDATIONS:

Ý kiến/Đề nghị:

1. My father's former positions included:

- Director-General of Radio Vietnam (1964-1965)

- Director-General of Vietnam Press Agency (1965-1969)

- Director of the Prime Minister's Press Office (1968-1972)

2. He was not released until after a series of stomachic
hemorrhages which left him near death in 1982.

3. Quick reunification is urged to allow him to get

Frank Qui Vinh

SIGNATURE OF INFO. PROVIDER
Chữ ký của người điền Phiếu.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Vink, Frank Qui
H/D

NAME OF BENEFICIARY <i>Bull, NGH-F</i>	
CLASSIFICATION <i>201 (5)</i>	FILE NO.
DATE PETITION FILED <i>21 Jul 83</i>	DATE OF APPROVAL OF PETITION <i>21 Jul 83</i>

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☒ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT *Bangkok, Thailand*. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☐ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT *Bangkok, Thailand*. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,
James J. Keefe
DISTRICT DIRECTOR

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

600 FRONT STREET
SAN DIEGO, CA 92188

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Frank Vinh

NAME OF BENEFICIARY <i>Le Cam Van Thi</i>	
CLASSIFICATION <i>301(B)</i>	FILE NO.
DATE PETITION FILED <i>MAR 18 1981</i>	DATE OF APPROVAL OF PETITION <i>APR 13 1981</i>

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval does not guarantee that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition.

1. ☒ THE PETITION CLASSIFY THE BENEFICIARY AS IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSUL IN *Bangkok Thailand*. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSUL IN *Bangkok Thailand* WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISAS. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU REMOVE NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, YOU MUST IMMEDIATELY ADVISE THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BENEFIT OF A PERSON WHO IS UNMARRIED, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPIRE THE STATUS OF A DEPENDENT BENEFICIARY.
3. ☐ IF A PETITION FOR PREFERRED CLASSIFICATION AS SHOWN ABOVE HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSUL IN *Bangkok Thailand*, THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE SERVICE WILL ADVISE YOU OF THE DATE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS AND ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER AN APPLICATION FOR A VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE INDICATED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 90 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS:

VERY TRULY YOURS
James J. [Signature]
DISTRICT DIRECTOR

THIS COPY TO BE MAILED TO THE ATTORNEY OR REPRESENTATIVE, IF ANY

553 25/2/83

BỘ NỘI VỤ
Trại **Xuân lộc**
Số **166** GRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001 QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	1	1	7	6	2	9	9	5	2	1
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 965-BCA, TT ngày 31/10/1972 của Bộ Nội vụ

Thủ hành án văn quyết định tha số **90/QĐ** ngày **02** tháng **02** năm **1983**

Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Bửu nghi**

Họ, tên thường gọi

Họ, tên ở danh

Sinh ngày **27** tháng **06** năm **1927**

Nơi sinh **Huế Bình trị thiên**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **135/45 Trần hưng đạo Quận I TP. Hồ chí minh**

Cán tội **Giám đốc nhà báo chí nguy**

Bị bắt ngày **20/05/1975** Án phạt **TTCT**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **135/45 Trần hưng đạo, Quận I TP/ Hồ chí Minh**

Nhận xét quá trình cải tạo

Quản chế 12 tháng

Lần tay ngón trỏ phải
Của **Bửu nghi**
Danh bản số **2457**
Lập tại



Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày **19** tháng **02** năm **1983**
Giám thị

White

Bửu nghi

Thượng tá Trịnh văn Thích

ỦY BAN NHÂN DÂN

Phường, Xã Đống Đa

Quận, Huyện Đống Đa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

SƠ YẾU LÝ LỊCH

TẠM THAY THẺ KHAI SINH

Họ tên đứa trẻ

Đỗ Nghi

Trai hay gái

Trai

Ngày tháng năm sinh

27 tháng 6 năm 1983

Nơi sinh

Thị trấn (bản trấn) Huyện

Thành phần và hoàn cảnh gia đình

Cán công nhân

Họ tên tuổi

Ông Đức (chết)

Quốc tịch người cha

Việt Nam

Nghề nghiệp

Công nhân

Chỗ ở

Chết

Họ tên tuổi

Ông Thị Đức (chết)

Quốc tịch người mẹ

Việt Nam

Nghề nghiệp

Nhà tư

Chỗ ở

Chết

Lý do không có khai sinh

Bị thất lạc

Xin cam đoan các lời khai nơi bản lý lịch này đúng sự thật tôi xin hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật nếu có khai gian, xin cơ quan chính quyền chứng nhận để tôi tạm xử dụng trong phạm vi pháp luật hiện hành trong khi chờ đợi chủ trương của chính quyền về trường hợp này.

Ngày 15 tháng 6 năm 1983

NGƯỜI XIN KÝ TÊN

Đỗ Nghi

Người chứng thư nhất:

Họ tên tuổi

Đỗ Nghi

Nghề nghiệp

Công nhân

Địa chỉ

135/40 Trần Hưng Đạo, Q1, TP HCM

Quan hệ thế nào người khai

Cha đẻ

Người chứng thư hai:

Thái Phương Sơn

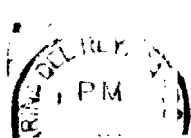
Công nhân

135/40 Trần Hưng Đạo, Q1, TP HCM

Cha đẻ

Thái Phương Sơn

FR: FRANK QUI VINH



POL*55 232328B1 03/23/85
NOTIFY SENDER OF NEW ADDRESS
:FAMILIES VN POL PRI
PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0435

To: The Association of VN Political Prisoners' Family

Arlington, Virginia 22204